

## Durangoko Udala

### Durangoko Udalaren Julene Azpeitia 2023 literatura lehiaketako oinarriak, euskarazko ipuin, olerki eta bertso/koplak sailetan

Durangoko Udaleko Euskara, Kultura eta Hezkuntza Sailak "Julene Azpeitia 2023" literatura lehiaketarako deialdia egin du.

#### Xedea

Lehiaketaren xedea da euskaraz idazteko zaltetasuna sustatzea eta indartzea eta, aldi berean, lan sarituak argitara ematea. Alde bate-tik, Durangoko eskoletan ikasten ari diren ume eta gazteei (11 urtetik 18ra bitartekoak) zuzenduta dago, eta baita ere beste herrietako eskoletan ikasten ari diren ume eta gazte durangarrei. 18 urtetik gorako sarietara, ostera, edonor aurkez daiteke.

#### Izaera eta erregimen juridikoa

Azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak arautuko du diru-laguntza, lege horren 22.1 artikularekin bat etorrita. Aipatutako diru-laguntza Durangoko Udalaren 2023ko Aurrekontuetan aurreikusita dago, 2022-2024 Diru-Laguntzen Plan Estrategikoaren barruan, 2021eko abenduaren 20ko Osoko Bilku-ran onetsia, eta bertan informazio hau dago:

**Kodea:** 1.3350.1.JAL

**Diru-laguntza:** Julene Azpeitia literatur lehiaketa

**Zenbatekoa:** 3.500€

**Partida:** 61.3350.48101

## Ayuntamiento de Durango

### Bases del concurso literario Julene Azpeitia 2023 del Ayuntamiento de Durango en los apartados de cuentos, poemas y versos/coplas en euskera

El área de Euskera, Cultura y Educación del Ayuntamiento de Durango convoca el concurso literario "Julene Azpeitia 2023".

#### Objeto del concurso

El objetivo del concurso es promover y reforzar la afición por escribir en euskera y, asimismo, publicar los trabajos premiados. Está dirigido a escolares que estudian en los centros de enseñanza de Durango (de 11 a 18 años), así como a escolares durangueses que estudian en centros de otros municipios. En la categoría mayores de 18 años se puede presentar cualquiera.

#### Naturaleza y régimen jurídico

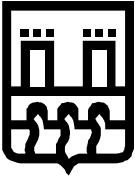
La presente subvención se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de una subvención que, de conformidad con el art. 22.1 de dicha Ley, regula la presente subvención prevista en los Presupuestos de 2023 del Ayuntamiento de Durango dentro del Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024, aprobado en Pleno el 20 de diciembre de 2021 y en el que se encuentra la siguiente información:

**Código:** 1.3350.1.JAL

**Línea de subvención:** Certamen literario Julene Azpeitia

**Importe:** 3.500€

**Partida:** 61.3350.48101



### Lehiaketaren oinarriak

1. **Parte-hartzaileak.** Julene Azpeitia 2023 Lehiaketan honakoak izan daitezke parte-hartzaile:

a) Durangoko eskoletako ume eta gazteak eta kanpoko eskoletan ari diren gazte durangarrak, 18 urte artekoak.

b) 18 urtetik gorako sailean, edonor.

2. **Hizkuntza.** Lanok euskaraz beharko dute idatzita egon, eta argitaratu gabeak beharko dute izan. Ipuinak, olerkiak edo bertsoak/koplak ondorengo ezaugarri tipografikoekin idatzita aurkeztu behar dira:

Letra tipoa: Univers, Arial, Times New Roman edo antzeko bat.

Puntua 11 edo 12. Lerroen arteko tartea: 1,5

Ezin dira aurkeztu jatorriz beste hizkuntza batean idatziak izan diren lanak eta lehiaketarako euskaratu direnak.

3. **Egilearen datuak.** Idazlanean ez da egilearen daturik jarriko, lema bat soilik. Egilearen datuak (izen-deiturak, adina, maila, telefonoa, posta helbidea eta helbide elektronikoa, kategoria eta saila, eta lanaren lema) kartazal batean sartuko dira eta azalean lanari jarri zaion lema bera idatziko da. E-mailez bidalitako lanen kasuan, ipuina, olerkia edo bertsoa/kopla pdf formatudun fitxategi batean bidaliko da

### Bases del concurso

1. **Participantes.** Podrán participar en el concurso Julene Azpeitia 2023 las siguientes personas:

a) Escolares de los centros de Durango y escolares durangueses, de hasta 18 años, que cursan sus estudios en otros centros.

b) Cualquier persona mayor de 18 años.

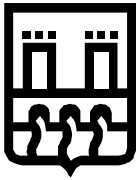
2. **Idioma.** Los trabajos deberán estar redactados en euskera y ser inéditos. Los cuentos, poemas o versos/coplas deben presentarse escritos con las siguientes características tipográficas:

Letra tipo: Univers, Arial, Times New Roman o similar.

Punto 11 ó 12. Distancia entre líneas: 1,5.

No se pueden presentar trabajos que hayan sido escritos originalmente en otra lengua y hayan sido traducidos al euskera para el concurso.

3. **Datos del autor o autora.** En la obra no se incluirán datos del autor o autora, sólo un lema. Los datos del autor o la autora (nombre y apellidos, edad, teléfono, dirección postal y correo electrónico, categoría y apartado, y lema de la obra) se introducirán en un sobre y en la portada se escribirá el mismo lema que se ha puesto a la obra. En el caso de obras enviadas por e-mail, el cuento, poema o verso/copla se



"ipuina", "olerkia" edo "bertsoa/kopla" izenarekin, eta egilearen datuak "egilea" izeneko beste pdf formatudun fitxategi batean.

4. **Sariak emateko prozedura.** Sariak norgehiagoka sistemaren bidez emango dira, hau da, epaimahai kalifikatzaile bat eratu da eta aurkeztutako idazlanak alderatu dituzte. 5. oinarrian ezarritako balorazio-irizpideak kontuan hartuta, eskabideen arteko lehenetsun-hurrenkera ezartzeko.

5. **Baloratzeko irizpideak.** Deialdi honetarako izendatuko den epaimahai kalifikatzaileak bakarrik aztertuko dituzte epairen barruan aurkeztutako eskabideak, eta beraien iritziz puntu gehien lortu dituztenei emango dizkie sariak. Gehienez ere 10 puntu lortu ahal izango dira, eta puntuok erabakitzeke irizpide hauek hartuko dira kontuan:

- a) Idazlanei emandako jarraipena eta harekiko batasuna: 4 puntu, gehienez.
- b) Kalitate literarioa: 3 puntu, gehienez.
- c) Idazlanaren garapenean izandako sormena: 3 puntu, gehienez.

Saria eman gabe geratu ahal izango da, baldin eta, epaimahaiaren iritziz, aurkeztutako idazlanek ez badituzte betetzen sari-tuak izateko ezarritako baldintzak, edo balorazioan ez bada puntuazio nahikorik es-

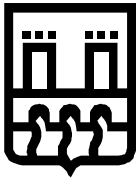
eniará en un fichero formato pdf con el nombre "ipuina", "olerkia" o "bertsoa/kopla", y los datos del autor/a en otro fichero con el nombre "egilea".

4. **Procedimiento de concesión de premios.** La concesión de los premios se realizará mediante el sistema de concurrencia competitiva. Se constituirá un tribunal calificador que procederá a la comparación de los trabajos presentados, a fin de establecer una prelación entre los mismos, atendiendo a los criterios de valoración fijados en la base 5.

5. **Criterios de valoración.** El tribunal calificador designado a los efectos de esta convocatoria valorará las solicitudes presentadas en plazo, otorgándose los premios a aquellos trabajos que, a juicio del mismo, obtengan mayor puntuación, sobre un máximo de 10 puntos, conforme a los siguientes criterios y puntos:

- a) Continuidad y unidad con el trabajo propuesto: hasta 4 puntos.
- b) Calidad literaria: hasta 3 puntos.
- c) Creatividad en el desarrollo de la historia: hasta 3 puntos

El premio podrá ser declarado desierto si ninguno de los trabajos presentados reúne, según criterio del tribunal, los requisitos exigidos para su selección o si su valoración resulta insuficiente. En todo caso, el procedimiento de la obtención de



kuratu. Edonola ere, saria banatzeko prozeduran objektibotasun, gardentasun, berdintasun, publizitate eta lehia printzipioei eutsiko zaie.

Epaimahai kalifikatzaileak ahalmena du emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna zaintzen ez duten idazlanak kanpoan uzteko eta baztertzeko, otsailaren 18ko 4/2005 Euskal Legeak eta indarrean dauden gainerako legezko xedapenek ezarritakoarekin bat.

6. **Epaimahai kalifikatzailea.** Aurkeztutako ipuinak, olerkiak eta bertsoak/koplak aztertzeko eta baloratzeko, hiru epaimahai kalifikatzaile eratuko dira:

Ipuinetan:

- Presidentea: Xabier Boveda Garai, Institutuko irakaslea.
- Joxe Garaizabal Aizpurua, irakasle ohia.
- Maria Nieves Agirrezabal Urien, euskara irakasle ohia eta Erromanikoe-tan lizentziaduna.
- Idazkaria: Juan Antonio Atutxa Balentziaga, Durangoko Udaleko euskara teknikaria.

Olerkietan:

- Presidentea: Maria Nieves Agirrezabal Urien, euskara irakasle ohia eta Erromanikoetan lizentziaduna.

premios estará regido por los principios de: objetividad, transparencia, igualdad, publicidad y concurrencia competitiva

El Tribunal calificador tiene potestad para excluir aquellos trabajos que no respeten la igualdad entre hombres y mujeres conforme a lo dispuesto en la Ley vasca 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de Mujeres y Hombres y demás disposiciones legales vigentes.

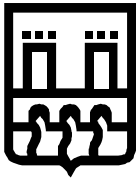
6. **Tribunal calificador.** Para el análisis y la evaluación de los cuentos, poemas y versos/coplas presentados, se constituirán tres tribunales calificadores:

Cuentos:

- Presidente: Xabier Boveda Garai, profesor de Instituto.
- Joxe Garaizabal Aizpurua, exprofesor de euskera.
- Maria Nieves Agirrezabal Urien, exprofesora de euskera y licenciada en Románicas.
- Secretario: Juan Antonio Atutxa Balentziaga, Técnico de euskera del Ayuntamiento de Durango.

Poemas:

- Presidente: Maria Nieves Agirrezabal Urien, exprofesora de euskera y licenciada en Románicas.



**DURANGO**  
Udala • Ayuntamiento  
Idazkaritza  
Secretaría

**Euskara Saila**  
Area de Euskara

Zeharkalea, 3  
48200 DURANGO  
Tel.: 94 603 00 16  
Fax: 94 603 00 26  
E-mail: [euskera@durango.eus](mailto:euskera@durango.eus)  
P4803400C

- Xabier Boveda Garai, Institutuko irakaslea.
- Joxe Garaizabal Aizpurua, irakasle ohia.
- Idazkaria: Juan Antonio Atutxa Balentziaga, Durangoko Udaleko euskara teknikaria.

- Xabier Boveda Garai, profesor de Instituto.
- Joxe Garaizabal Aizpurua, exprofesor de euskera.
- Secretario: Juan Antonio Atutxa Balentziaga, Técnico de euskera del Ayuntamiento de Durango.

Bertsoetan/kopletan:

- Presidentea: Eneko Abasolo Txabarri, Durangoko bertso-eskolako irakaslea.
- Gorka Lazkano Arrizubieta, Bertso-eskolako irakaslea
- Erika Lagoma Pombar, bertsolaria eta irakaslea.
- Idazkaria: Juan Antonio Atutxa Balentziaga, Durangoko Udaleko euskara teknikaria.

Versos/coplas:

- Presidente, Eneko Abasolo Txabarri, profesor de la bertso-eskola de Durango.
- Gorka Lazkano Arrizubieta, profesor de bertso-eskola.
- Erika Lagoma Pombar, bertsolari y profesora.

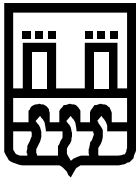
Secretario: Juan Antonio Atutxa Balentziaga, Técnico de euskera del Ayuntamiento de Durango

Epaimahaiak egilea nor den jakin gabe baloratuko ditu aurkeztutako lanak.

El jurado valorará los trabajos presentados sin conocer la identidad del autor.

Epaimahaiak irabazleen izenak emango ditu idazlanok aurkezteko epea amaitu eta 30 lanegun balioduneko epean. Epaimahaiaren balorazioan, gutxienez, hauxe jasoko da: aurkeztutako eskabideak, lehiaketan saritutako lanen arrazoizko zerrenda bat kategoriatan sailkatuta eta saritu gabe geratu diren kategoriak, halakorik izanez gero.

El jurado dará a conocer los nombres de los ganadores y ganadoras en el plazo de 30 días hábiles contados a partir del último día fijado para la presentación de los trabajos. En la valoración realizada por el jurado se harán constar, al menos, las solicitudes presentadas, una relación razonable de los trabajos premiados en el concurso clasificados en categorías y no premiados, en su caso.



Epaimahai kalifikatzaileak, sariak emateko irizpideak kontuan hartuta, ebazpen-proposamena aurkeztuko du erakunde emai-learen aurrean, alkatearen aurrean, alegia, behin betiko ebazpena eman dezan.

7. **Idazlanak aurkezteko epea.** Ipuinak, olerkiak edo bertsoak/koplak aurkezteko azken eguna 2023ko apirilaren 27a izango da. Posta arruntaz edo posta elektronikoz bidali daitezke jarraian zehazten diren ondoko helbideetako batera:

a) JULENE AZPEITIA LEHIAKETA  
Durangoko Udala – Euskara Saila  
Barrenkalea 17 - 48200 DURANGO

b) [juleneazpeitia@durango.eus](mailto:juleneazpeitia@durango.eus)

8. **Lan sarituak.** Saritutako lan guztiak antolatzaileen esku geratuko dira, eta Udaleko Euskara Saila arduratuko da lanok argitaratzeaz.

9. **Baldintzak.** Deialdi honetan parte hartzen dutenek bertan jasotako baldintzak onartzen dituzte. Hain zuzen ere, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduak (DBEO) xedatutakoari jarraituz, mezu elektronikoen helbideak Durangoko Udaleko Euskara Sailak berenberegiz sortutako "Julene Azpeitia lehiaketa 2023" izeneko fitxategian sartuko dira, eta fitxategi hau Julene Azpeitia 2023ko lehiaketarekin lotutako jardueren informazioa eta komunikazioa kudeatzeko erabiliko da. Hortaz, aukeran izango

El Tribunal Calificador, teniendo en cuenta los criterios de concesión de los premios, elevará la propuesta de resolución ante el órgano concedente, el Alcalde, para que dicte la resolución definitiva.

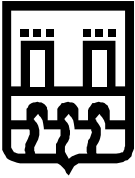
7. **Plazo de presentación de los trabajos.** El último día para la presentación de cuentos, poemas o versos/coplas será el 27 de abril de 2023. Se puede enviar por correo ordinario o por correo electrónico a alguna de las siguientes direcciones:

a) JULENE AZPEITIA LEHIAKETA  
Durangoko Udala – Euskara Saila  
Barrenkalea 17 - 48200 DURANGO

b) [juleneazpeitia@durango.eus](mailto:juleneazpeitia@durango.eus)

8. **Trabajos premiados.** Los trabajos premiados quedarán en manos de los organizadores y el departamento de Euskera del Ayuntamiento se encargará de su publicación.

9. **Condiciones.** Los participantes en esta convocatoria aceptan las condiciones recogidas en la misma. En concreto, de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, de 2016 (RGPD), las direcciones de correo electrónico se incluirán en el fichero "Julene Azpeitia Lehiaketa 2023", creado al efecto por el Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Durango, para la gestión de la información y comunicación de las actividades relacionadas con el concurso Julene Azpeitia 2023. Por lo tanto, se podrán ejercer los derechos de acceso,



da datuetan sartu, haiek zuzendu, eze-reztu, haien aurka egin, tratamendua mugatu, edo datuok transferitzeko eskubi-deak erabiltzeko, halaxe aitortzen baitu Europako Parlamentuaren eta Kontseilua-ren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduak. Hortaz, aukera hori baliatzeko, Durangoko Udaleko Euskara Sailera jo behar da (Zeharkalea 3, 48200 Durango).

10. **Lehiaketaren sailak, kategoriak eta sariak.** Lehiaketak hiru sail izango ditu: ipuinak, olerkiak eta bertsoak/koplak. Eta bost kategoria ditu sail bakoitzean: Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailako ikasleak; Bigarren Hezkuntzako 1. eta 2. mailako ikasleak; Bigarren Hezkuntzako 3. eta 4. mailako ikasleak; Batxilergo eta Lanbide Heziketako maila ertaineko ikasleak; 18 urte-tik gorakoak.

Lehen 4 kategorietan Durangoko eskole-tan ikasten ari diren umeez eta gazteek har dezakete parte eta, halaber, beste herrietako eskoletan ikasten ari diren ume eta gazte durangarrak ere aurkeztu dai-tezke. 5 kategorian, aldiz, edonork har de-zake parte.

#### Ipuinak

- LHko 5. eta 6. maila. Luzera: 1-3 orri-alde artekoa. Saria: liburu sorta
- DBHko 1. eta 2. maila. Luzera: 2-4 orri-alde artekoa. Saria: liburu sorta
- DBHko 3. eta 4. maila. Luzera: 3-6 orri-alde artekoa. Saria: 150 €

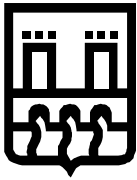
rectificación, cancelación, oposición, limi-tación del tratamiento o transferencia de datos, tal y como reconoce el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016. Para ello, habrá que dirigirse al Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Durango (Zeharkalea 3, 48200 Durango).

10. **Apartados, categorías y premios.** El con-curso constará de tres apartados: cuen-tos, poemas y versos/coplas. Y tiene cinco categorías en cada apartado: alumnos y alumnas de 5º y 6º de Primaria; alumnos de 1º y 2º de Secundaria (ESO); alumnos y alumnas de 3º y 4º de Secundaria (ESO); alumnos y alumnas de Bachillerato y de grado medio de Formación Profesional; mayores de 18 años.

En las 4 primeras categorías pueden par-ticipar tanto los/as escolares que cursan sus estudios en centros de Durango, así como los/as escolares durangueses y du-ranguesas que cursan sus estudios en centros de otros municipios. En la catego-ría 5ª puede participar cualquier persona.

#### Cuentos

- 5º y 6º de Primaria. Extensión: de 1 a 3 páginas. Premio: lote de libros
- 1º y 2º de ESO. Extensión: de 2 a 4 pá-ginas. Premio: lote de libros.
- 3º y 4º de ESO. Extensión: de 3 a 6 pá-ginas. Premio: 150 €



- Batxilergoa eta Lanbide Heziketako maila ertaina. Luzera: 4-7 orrialde artekoa. Saria: 200 €
- 18 urtetik gora. Luzera: 4-8 orrialde artekoa. Saria: 600 € (PFEZ barik)

- Bachiller y grado medio de Formación Profesional. Extensión: de 4 a 7 páginas. Premio: 200 €
- Adultos mayores de 18 años. Extensión: de 4 a 8 páginas. Premio: 600 € (sin IRPF)

### Olerkiak

- LHko 5. eta 6. maila. Luzera: 10-20 lerro. Saria: liburu sorta
- DBHko 1. eta 2. maila. Luzera: 20-30 lerro. Saria: liburu sorta
- DBHko 3. eta 4. maila. Luzera: 30-40 lerro. Saria: 150 €
- Batxilergoa eta Lanbide Heziketako maila ertaina. Luzera: 40-50 lerro. Saria: 200 €.
- 18 urtetik gora. Luzera: 50-70 lerro. Saria: 300 € (PFEZ barik)

### Poemas

- 5º y 6º de Primaria. Extensión: de 10 a 20 líneas. Premio: lote de libros
- 1º y 2º de ESO. Extensión: de 20 a 30 líneas. Premio: lote de libros.
- 3º y 4º de ESO. Extensión: de 30 a 40 líneas. Premio: 150 €
- Bachiller y grado medio de Formación Profesional. Extensión: de 40 a 50 páginas. Premio: 200 €
- Adultos mayores de 18 años / Extensión: de 50 a 70 líneas. Premio: 300 € (sin IRPF)

Olerkietan, olerki bat edo olerki sorta aurkeztu ahal izango da, adin-tarte bakoitzean bere neurrikoa.

En los poemas se podrá presentar un solo poema o conjunto de poemas, de su extensión en cada franja de edad.

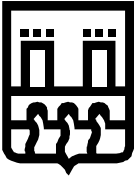
### Bertsoak/koplak

- LHko 5. eta 6. Maila. Luzera: 3 bertso edo 6 kopla. Saria: liburu sorta
- DBHko 1. eta 2. Maila. Luzera: 4 bertso edo 8 kopla. Saria: liburu sorta
- DBHko 3. eta 4. maila. Luzera: 5 bertso edo 10 kopla. Saria: 150 €
- Batxilergoa eta Lanbide Heziketako maila ertaina. Luzera: 6 bertso. Saria: 200 €.
- 18 urtetik gora. Luzera: 8 bertso. Saria: 300 € (IRPF barik).

### Versos/coplas

- 5º y 6º de Primaria. Extensión: 3 versos o 6 coplas. Premio: lote de libros
- 1º y 2º de ESO. Extensión: 4 versos u 8 coplas. Premio: lote de libros.
- 3º y 4º de ESO. Extensión: 5 versos o 10 coplas. Premio: 150 €
- Bachiller y grado medio de Formación Profesional. Extensión: 6 versos. Premio: 200 €
- Adultos mayores de 18 años. Extensión: 8 versos. Premio: 300 € (sin IRPF)





Indarrean dagoen legediak ezartzen duena aintzat hartuta, 300 eurotik gorako sariak PFEZren %19ko atxikipena izango dute.

#### Akzesitak

Ezarritako sariez gain, epaimahaiak akzesitak ematea proposatu dezake. Horrela balitz, saria liburu-sorta bat izango litzateke.

11. **Sariak.** Julene Azpeitia 2023 lehiaketari esleitutako sariak, Durangoko Udaleko 2023ko aurrekontuetan jasotzen direnak, guztira, 3.500 euro dira, eta 61 3350 48101 diru-partidatik ordainduko dira.

12. **Prozeduraren instrukzioa eta ebazpena.** Organo instruktorea diru-laguntza kudeatzeaz arduratzen den pertsona izango da, eta ebazpena emateko datuak zehazteko, ezagutzeko eta egiaztatzeko egokitzat jotzen diren jarduketak egin ahal izango ditu.

Balorazio-mahaia lehiaketarako izendatua izan den epaimahaia izango da, instrukzioaz arduratzen den pertsona idazkaria izango delarik. Hau saioetara bertaratuko da, ahotsa izanik baina ez botorik.

Prozeduraren instrukzioa bideratzeko Durangoko Udalaren diru-laguntzen gaineko ordenantza orokorrak ezartzen duena hartuko da aintzat.

Teniendo en cuenta lo establecido en la legislación vigente, los premios superiores a 300 euros tendrán una retención del 19% del IRPF.

#### Accésits

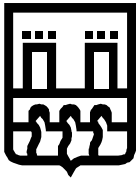
Además de los premios establecidos, el jurado podrá proponer la concesión de accésit. Si fuera así, el premio sería un lote de libros.

11. **Premios.** El importe total destinado a premios es de 3.500 euros a cargo de la partida 61 3350 48101 asignada al concurso Julene Azpeitia 2023 en los presupuestos del Ayuntamiento de Durango 2023.

12. **Instrucción y resolución del procedimiento.** El Órgano Instructor será la persona responsable de la gestión de la subvención, que realizará cuantas actuaciones estime oportunas para determinar, conocer y comprobar los datos en virtud de los cuales debe formularse la correspondiente propuesta de resolución.

La Mesa de Valoración será el Tribunal designado para el concurso, siendo el Secretario la persona encargada de la instrucción. Este asistirá a las sesiones, con voz pero sin voto.

La instrucción del procedimiento se ajustará a lo establecido en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango.



Durangoko Udaleko alkateak emango du ebazpena, epaimahai kalifikatzaileak ebazpen-proposamena egin eta gero.

Diru-laguntza behin betiko emateko erabakiak amaiera emango dio administrazio-bideari. Ebazpenak, gutxienez, onuradun izan diren pertsonen zerrenda eta sariak jasoko ditu.

Ebazpena udaletxeko iragarkien taulan argitaratuko da, administrazio prozedura erkideari buruzko, urriaren 1eko, 39/2015 Legearen 40. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Halaber, Udaleko [www.durango.eus](http://www.durango.eus) webgunearen bitartez ere emango da ebazpenaren berri.

13. **Saridunen betebeharrak.** Saridunek euren joan behar dute sari-banaketa ekitaldira, horretarako adieraziko zaien toki, egun eta orduan. Sariduna ezingo balitz ekitaldira joan, ordezkari bat bidali beharko du. Bestalde, saria jaso duen idazlana euskarri informatikoan eman behar du.

Editatutako material guztietan eta diru-laguntza jaso ondoren egindako jendarrerako agerpen guztietan Durango Udalaren babesa agerrarazi behar da. Horretarako, Durangoko Udalaren erakunde irudiak ezarritako elementuak baliatuko dira nahitaez, eta logotipoaren aldamenen esaldi hau agertuko da hitzez hitz: «Ekingintza honen Durango Udalaren laguntza

La resolución será dictada por la Alcalde, tras la propuesta de resolución formulada por el tribunal calificador.

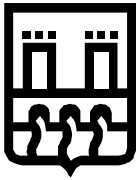
El acuerdo de concesión definitiva de la subvención pondrá fin a la vía administrativa. La resolución contendrá, como mínimo, la relación de personas beneficiarias y los premios.

La resolución será publicada en el tablón de anuncios municipal, a los efectos previstos en el artículo 40 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de procedimiento administrativo común de las Administraciones Públicas.

La resolución será también publicada a través de la web municipal [www.durango.eus](http://www.durango.eus)

13. **Obligaciones de las personas premiadas.** Las personas premiadas deberán asistir personalmente, o mediante representante en caso de resultarles imposible, al acto de entrega de premios en el lugar, fecha y hora que se señale a tal efecto. Por otro lado, deberán hacer entrega del trabajo premiado en soporte informático.

En todo material editado y en toda comparecencia pública realizada con posterioridad a la concesión, deberá hacerse constar el patrocinio del Ayuntamiento de Durango. Se utilizarán, para ello, obligatoriamente los elementos establecidos en la imagen corporativa del Ayuntamiento de Durango, incluyendo junto al logotipo la siguiente frase literal: «Ekingintza honek Durangoko Udalaren laguntza jaso du» o



jaso du» edo «Durangoko Udalak babes-  
tutako ekintza da».

14. **Jabetza intelektual.** Saria ematen dene-  
tik aurrera, eta hurrengo urtebetearen  
barruan, Durango Udalak bakarrik izango  
ditu saritutako lanak erreproduzitu, ba-  
natu eta saltzeko eskubideak, eta lehiake-  
tan emandako sariaz aparte ez du beste  
ordainketarik egin beharko, saria baita or-  
dainsari osoa eta bakarra.

15. **Bateraezintasuna beste diru-laguntze-  
kin.** Oinarri hauei jarraituz emandako  
diru-laguntzak ez dira bateragarriak  
izango beste diru-laguntza, diru-sarrera  
edo beste entitate publiko zein pribatu  
batzuetatik jaso daitezkeen baliabideekin.

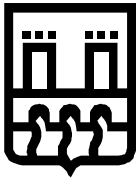
16. **Aplikatu beharreko arautegia.** Oinarri  
hauetan jasotzen ez denari dagokionez,  
Durangoko Udalaren diru-laguntzei bu-  
ruzko ordenantza orokorra aplikatuko da.  
Honetaz gain, eta bertan jasotzen ez de-  
nari dagokionez, diru-laguntzei buruzko,  
azaroaren 17ko, 38/2003 Lege organi-  
koan eta, uztailaren 21eko, 887/2006  
Errege Dekretuan onetsitako araubidean  
jasotakoa hartuko da aintzat. Era berean,  
honako lege testu hauek ere aplikatuko  
dira: administrazio prozedura erkidearen,  
urriaren 1eko, 39/2015 Legea, deialdia  
egin den unean indarrean dagoen aurre-  
kontua betetzeko araua eta aplikagarria  
den bestelako araudia. Halaber, gizonen  
eta emakumeen berdintasunaren arau es-  
parrua ere bete behar da, alegia, Euskal  
Autonomia Erkidegoko otsailaren 18ko

bien «Durangoko Udalak babestutako  
ekintza da».

14. **Propiedad intelectual.** El Ayuntamiento  
de Durango se reservará en exclusiva, du-  
rante un plazo de un año a contar desde  
la fecha de abono del premio, los dere-  
chos de reproducción, distribución y  
venta de las obras premiadas, sin pago  
adicional alguno al de la cuantía del pre-  
mio, constituyendo éste la única y total  
remuneración.

15. **Incompatibilidad con otras subvencio-  
nes.** Las subvenciones concedidas al am-  
paro de las presentes bases no serán com-  
patibles con la percepción de otras sub-  
venciones, ayudas, ingresos o recursos  
procedentes de otras entidades públicas  
o privadas.

16. **Normativa aplicable.** En lo no previsto en  
las presentes bases será de aplicación lo  
recogido en la Ordenanza General de Sub-  
venciones del Ayuntamiento de Durango,  
y en lo no recogido, habrá que regirse por  
la Ley General de Subvenciones 38/2003,  
de 17 de noviembre y en el reglamento  
que la desarrolla aprobado por Real De-  
creto 887/2006 de 21 de julio. Así como la  
Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedi-  
miento Administrativo Común de las Ad-  
ministraciones Públicas, en la Norma de  
ejecución presupuestaria que se encuen-  
tre vigente en el momento de cada con-  
vocatoria, y demás normativa que resulte  
de aplicación. Asimismo, deberá cum-  
plirse el marco normativo para la igualdad  
de mujeres y hombres previsto en la Ley



**DURANGO**  
Udala • Ayuntamiento  
.....  
Idazkaritza  
Secretaría

**Euskara Saila**  
Area de Euskara

Zeharkalea, 3  
48200 DURANGO  
Tel.: 94 603 00 16  
Fax: 94 603 00 26  
E-mail: [euskera@durango.eus](mailto:euskera@durango.eus)  
P4803400C

4/2005 Legean eta martxoaren 22ko  
3/2007 Lege Organikoan jasotzen dena.

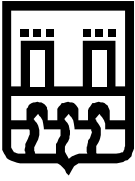
4/2005 de 18 de febrero y en la Ley Orgánica 3/2007 de 22 de marzo.

### 17. Datuen babesa

Durangoko Udalak euskararen erabilera sustatzeko politikak normalizatzeko, antolatze eta kudeatzeko planen kudeaketaren esparruko datuak tratatzen ditu, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen eta Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen arabera. Datu pertsonalak Udal Euskaltegiari eta arloan eskumena duten beste Administrazio Publiko batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie, hala nola Eusko Jaurlaritzari. Interesdunak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta datuon tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea ere, Udalaren helbidera edo [dpo@durango.eus](mailto:dpo@durango.eus) helbide elektronikora komunikazio bat bidalita. Halaber, informazio gehiago nahi izanez gero, kontsultatu gardentasun-ataria: [www.durango.eus](http://www.durango.eus)

### 17. Protección de datos

El Ayuntamiento de Durango trata datos en el ámbito de la gestión de planes de normalización, ordenación y gestión de las políticas de fomento y uso del euskera de acuerdo con la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi y Ley 7/1985 de bases del régimen local. Los datos personales podrán ser comunicados al Euskaltegi Municipal y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia como Gobierno Vasco. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico [dpo@durango.eus](mailto:dpo@durango.eus), así como ampliar información en el portal de transparencia en [www.durango.eus](http://www.durango.eus).



**DURANGO**  
Udala • Ayuntamiento  
.....  
Idazkaritza  
Secretaría

**Euskara Saila**  
Area de Euskara

Zeharkalea, 3  
48200 DURANGO  
Tel.: 94 603 00 16  
Fax: 94 603 00 26  
E-mail: [euskera@durango.eus](mailto:euskera@durango.eus)  
P4803400C

ERANSKINA · ANEXO

**Eskatzailearen identifikazio datuak**  
Datos de identificación del/a solicitante

<b>Izena</b> Nombre	
<b>Deiturak</b> Apellidos	
<b>Adina</b> Edad	
<b>Helbidea</b> Dirección	
<b>Telefona</b> Teléfono	
<b>Helbide elektronikoa</b> Dirección electrónica	
<b>Kategoria eta saila</b> Categoría y grupo	